

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 100 (1974)  
**Heft:** 30

**Illustration:** 1934  
**Autor:** Sigg, Hans

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Thaddäus Troll  
rät den Damen

## Machen Sie Ferien vom Du

Wo du hingehst, da will auch ich hingehen – ein wunderhübscher Spruch für junge Liebende. Doch wehe der Frau, die sich untersteht, ihn in der Ehe wörtlich zu nehmen. Sie wird bitterliche Enttäuschungen erfahren und dem Gemahl sehr bald auf die Nerven fallen. Bekanntlich brauchen die meisten Männer ein gewisses Mass an Freiheit und Ungebundenheit, auch wenn sie noch so glücklich verheiratet sind. Mögen den meisten Frauen aus ihrer Mentalität heraus solche Bedürfnisse unverständlich erscheinen, so sollten sie dennoch versuchen, ihnen auch ein wenig auf den Geschmack zu kommen. Um Missverständnissen vorzubeugen: das heisst nun keineswegs, dass sie etwa mit uns gleichziehen sollten. Aber mit der Emanzipation ist es wie mit den meisten Dingen im Leben: mit Massen befolgt hat sie ihr Gutes. Dies an die Adresse jener gar nicht ganz kleinen Zahl von Ehefrauen, die aus Gewohnheit oder Bequemlichkeit noch heute so unselbständig hinter dem Manne dreintrotten wie das Käthchen von Heilbronn hinter dem Ritter vom Strahl. Wir Männer trotten ganz gern einmal eine kleine Wegstrecke allein, sei's zum Stammtisch, in den Verein oder gar zu einem Rendezvous. Wie dankbar sind wir in solchen Stunden, wenn der Eheliebsten etwas Gescheiteres einfällt, als sich wie ein Schatten an unsere Fersen zu heften oder uns wehleidig nachzutrauern. Und wie gern kehren wir dann bald wieder in den Schoss der Familie zurück.

Damit die Unzertrennlichkeit genussreich bleibe, sollte sie ihre Grenzen haben und durch gelegentliche Intervalle eine kleine Auflockerung erfahren. Damit wären wir bei unserer Frage: sollen Ehefrauen auch einmal allein verreisen? Nicht zu einem Kuraufenthalt oder um vertretungsweise die Enkel aufs Töpfchen zu setzen, sondern nur so, aus purer Reiselust? Natürlich kommt es auf die persönlichen Umstände an. So soll es Männer geben, die aus Sparsamkeit, aus Gründen ihrer Bequemlichkeit oder auch aus Herrschsucht nichts davon halten. Klassisches Beispiel: «Was willst du in Strassburg, deine Mutter war doch auch nie dort!» Häufiger ist die umgekehrte Reaktion, beginnend mit dem Stosseufzer: «Wenn du bloss schon draussen wärst!» Nun sind Frauen im Zustand des Aufbruchs allerdings schwer zu ertra-

gen. Die ewige Fragerei, was sie mitnehmen sollten. Die kaum weniger originelle Feststellung, dass sie nichts anzuziehen hätten, wobei es womöglich unseinem überlassen bleibt, die von diesem Nichts überquellenden Koffer irgendwie zuzuwürgen. Die Ermahnungen an die Zurückbleibenden, die schon vor der Zeit wie Zurückgebliebene behandelt werden.

Aber kaum sind sie draussen, so fehlen sie auch schon. Nicht nur, weil man die Autoschlüssel nicht findet und den Tee höchst eigen-

händig aufbrühen muss. Das gleiche Wesen, das einen eben noch irritierte, verkärt sich proportional trennender Stunden und Kilometer. Manchem Menschen ist Zusammengehörigkeit mit dem Partner niemals stärker zu Bewusstsein gekommen als in den Tagen, da ein Ozean zwischen ihnen lag. Die einander aus den aufpumpbaren Schaumstoffsesseln des trauten Eigenheims nur noch angähnten, fanden angesichts eines Bogens Luftpostpapier zu den zärtlichsten Empfindungen zurück. Natürlich wird

kein Reisebüro eine Garantie dafür übernehmen, dass eine Wallfahrt zu den Vulkanen Südchiles die erlöschenden Liebesgluten des Ehegatten aufs neue entfacht. Dennoch erscheinen mir gelegentliche Ferien vom Du nicht minder bekömmlich als die bewährten Ferien vom Ich.

Es geht nicht allein darum, dass es der Liebe förderlich ist, den andern von Zeit zu Zeit aus einer gewissen Distanz zu sehen, das fast schon vergessene Gefühl der Sehnsucht wieder aufkeimen zu lassen.

